

堅守神話語的僕人

—楊洋牧師

本週一（7月14日），南加州恩典社區教會宣布，約翰·麥克阿瑟牧師安息主懷，享年八十六歲。他的離世不僅是對一位傳道人的懷念，更提醒我們今日的教會是否仍以神的話為信仰與生活的中心。

麥克阿瑟牧師認為，講道不是人的表達，而是神話語的釋明；不是為了讓人感動，而是要使人歸正。他堅信，一篇真正合神心意的講章，在幾十年後仍應具有屬靈價值，因為神的話語永遠立定，不受時代限制。他拒絕將講台變成說故事或情感抒發的場所。他曾明確說過：「我不是說故事的人，不是娛樂者，也不是心理學家。我是個傳道人，我的職責就是傳講神的話語。」他認為故事若不能直接引向經文真理，就應避免在講章中使用，因為講道的權柄不在講者，而在神的啟示。即使在疫情封鎖期間，他也堅持實體聚會的重要性，強調教會當順服神的命令勝於人的禁令。

他對聖經的敬畏，使他在敏感議題上持守明確立場。他堅信講道職分應由蒙召的弟兄承擔，這不是出於文化偏見，而是出於對神話語的順服。在性別角色、教會治理與福音真理等方面，他不隨波逐流，也不尋求妥協。即使因此受批評，他仍以敬畏的心持守從主領受的託付。多年來，他在講道與牧養中所堅持的，不是創意，也不是策略，而是單單忠於聖經。他曾公開說道：「如果人們記得我什麼事，我希望是我忠心地教導了神的話語。」他留下的不是自己的聲音，而是對神話語的忠誠見證。

今日我們記念這位忠僕，不是為了高舉人，而是為了回到神面前，思想祂的話語是否仍在我們中間居首位。正如提摩太後書 4:2-4 所說：「務要傳道，無論得時不得時，總要專心，並用百般的忍耐，各樣的教訓責備人、警戒人、勸勉人。因為時候要到，人必厭煩純正的道理，耳朵發癢，就隨從自己的情慾增添好些師傅，並且掩耳不聽真道，偏向荒渺的言語。」願我們在這世代繼續有人起來，承接這樣的呼召，不求被記得，只願主的道被傳開，直到主再來。

A Servant Who Stood Firm on God's Word

By Pastor Bobby Young

This past Monday (July 14), Grace Community Church in Southern California announced that Pastor John MacArthur has gone to be with the Lord at the age of 86. His passing is not only a moment to remember a faithful preacher, but also a reminder to the church today: do we still uphold God's Word as the foundation of our faith and life?

Pastor MacArthur believed that preaching is not the expression of man, but the exposition of God's Word—not meant to merely move the heart, but to bring true repentance. He was convinced that a sermon truly faithful to God should still carry spiritual value decades later, because the Word of God stands forever and is not bound by time or culture. He refused to turn the pulpit into a place for storytelling or emotional persuasion. As he once said: "I'm not a storyteller. I'm not an entertainer. I'm not a psychologist. I'm a preacher, and my job is to preach the Word of God." He believed that if a story does not lead directly to the truth of Scripture, it should be avoided in preaching, because the authority of a sermon does not lie in the speaker, but in divine revelation. Even during government lockdowns in the pandemic, he insisted on the importance of in-person gatherings, emphasizing that the church must obey God's commands rather than man's injunctions.

His reverence for Scripture led him to hold clear positions on difficult issues. He firmly believed that the task of preaching should be entrusted to called and qualified men—not out of cultural bias, but out of obedience to God's Word. On matters of gender roles, church leadership, and the essence of the gospel, he did not follow the tide, nor did he seek compromise. Even under criticism, he remained faithful to what he had received from the Lord. For many years, his ministry was marked not by creativity or strategy, but by unwavering faithfulness to Scripture. He once publicly said: "If I'm remembered for anything, I hope it's that I was faithful to teach the Word of God." What he left behind was not his own voice, but a testimony of loyalty to the Word of God.

As we remember this faithful servant, our purpose is not to exalt a man, but to return to God with this question: is His Word still central in our midst? As 2 Timothy 4:2-4 says, "preach the word; be ready in season and out of season; reprove, rebuke, and exhort, with complete patience and teaching. For the time is coming when people will not endure sound teaching, but having itching ears they will accumulate for themselves teachers to suit their own passions, and will turn away from listening to the truth and wander off into myths." May this generation continue to raise up those who will take up this calling—not to be remembered, but to see God's Word go forth, until Christ returns.

辛城教會美聖堂

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi, 陸子舟

Ministers: Bobby Young, Brian Liu, Simon Boenaidi, Corey Bourassa

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
查經/聚會	Bible Study/Fellowship Meeting	負責人
週一	姊妹查經晚上 7:30 線上	孟瑄
週一	雙龍餐館查經晚上 10:30 實體	王孟斌
週二	姊妹查經早上 10:00 實體	胡曉杰
週四	福樂團契早上 9:30 在美聖堂與線上聚會查經	李翠英
週四	姊妹查經早上 9:30 線上	賴姬吟
週五	美聖堂成人查經晚上 7:30	劉江華
週五	兒童 AWANA 晚上 7:30 在美聖堂	吳德華
週五	UC 校園團契晚上 7:30 在 Peoples Church	蘇子涵
週五	Miami 校園團契晚上 6:50 實體	唐慧瑩
週五	青少年 Youth Group 晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi
週六	弟兄團契每月第四個週六中午 12:30 在美聖堂	張東升
週六	姊妹團契每月第二個週六英文聚會 在美聖堂	趙秋明
週六	姊妹團契每月第四個週六中文聚會 在美聖堂	
禱告會	Prayer Meeting	負責人
全教會	每月最後一個週三晚上 7:30 線上	楊洋
美聖堂	每月第一個週三晚上 8:00 在美聖堂	顧正朝
鐵塔村	每月第一個週六	梁梅
溪樹鄉	每月第一個週二	方寧
三塔院	每月一次時間地點當月決定	閻昉
喜樂山	每月一次時間地點當月決定	向麗
得魚灣	每月一次時間地點當月決定	劉鶴軒
基督人	每月第二個週六晚上 8:30 線上	陳仕錕
葡萄園	每月愛宴後在美聖堂	劉關省
香柏木	每月愛宴後在美聖堂	李會平

主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、嬰幼兒看顧以及 10:30 開始青少年聚會。Sunday Mandarin Worship Service has English translations by earphones. Starting at 9:30 AM, we provide K-6th grades Children Gospel Group with Nursery and Youth Worship Service (English) at 10:30 AM.

2025 年辛城教會主題：聖靈引導，見證福音

2025 CCC Theme: The Holy Spirit Guides Us to Witness the Gospel

本堂 Compton: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231

Tel: (513) 931-2381

美聖堂 Mason: 766 Reading Road, Mason, OH 45040

Tel: (513) 398-1234

網址 CCC Website: <https://www.cincinnati-chinesechurch.com>

APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

辛城教會美聖堂主日崇拜

CCC Mason Sunday Service
07/20/2025

敬拜詩歌
Worship Hymns

黃曉晴
Gene Huang

信息
Message

人如何才能得救?
How Can One Be Saved?
徒 Acts 15:1-35

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

歡迎與報告
Welcome & Announcement

周元鑫
Yuanxin Zhou

祝禱
Benediction

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

金句：我們得救，乃是因主耶穌的恩，和他們一樣，這是我們所信的。
(徒 15:11)

Key Verse: But we believe that we will be saved through the grace of the Lord Jesus, just as they will. (Acts 15:11)

司琴: 何婉華
Pianist: Grace Ho

敬拜團: 楊偉立, 李會平, 婁虹, 楊紅
Worship Team: Weili Yang, Huiping Li, Hong Lou, Hong Yang

影音同工: 馬知行, 林曦
AV Workers: Zhixing Ma, Sean Lin

翻譯: 鞠君
Interpreter: Jun Ju

招待: 吳雪梅, 鮮燕
Ushers: May Wu, Yan Xian

報告事項

六月奉獻	\$79,215.76
六月支出	\$44,112.20
六月結算	\$35,103.56
2025 年盈虧	\$52,716.49

1. **2025 教會主題**: 聖靈引導, 見證福音。
2. **主日守望禱告**: 主日上午 8:30 分, 在 13 號課室, 請來同心禱告。
3. **美聖堂週五聚會**: 7/25 晚 7:30 小組和青少年各自恢復聚會。小組可自行選擇任何的書卷和主題, 也可選用備選計劃, 主題: 十字架的道路, 可在教會網站和 APP 看到, 週四無預查。兒童音樂劇繼續排練。
4. **福音講座**: 7/26 週六晚 5:30-8:30 在美聖堂舉行。主題: 信仰與科學的邊界。講員: 張東升弟兄; 備有晚餐, 信息和問題解答, 誠邀福音朋友們參加。
5. **姐妹團契**: 7/26 週六下午 1-3:30 在美聖堂舉行中文聚會, 邀請姐妹們參加。
6. **全教會聯合禱告會**: 7/30 週三晚上 7:30 在線上舉行 Zoom: 5133981234, 密碼: 1234。禱告是基督徒成長的養分, 歡迎弟兄姐妹參與, 一起經歷神。
7. **德州賑災**: 德州洪災, 若有感動捐獻和幫助的, 請到 <https://www.samaritanspurse.org/> 願神立即的幫助臨到所有受影響的人, 也安慰失去家人的人。
8. **英文半職傳道**: 歡迎陸予舟傳道, 從這個月開始加入牧長團服事我們的年輕人, 願神加添更多的智慧與力量給我們的牧長團來牧養我們的教會。
9. **尼泊爾教會**: 尼泊爾教會已經開始每主日下午 1-4 點借用本堂的友誼廳舉行主日崇拜。感謝神的恩典, 使用我們的教會, 帶領更多的人認識主耶穌。
10. **美聖堂暑期成人主日學**: 已開始, 共 7 週, 早上 9:30 在美聖堂上課。課程有: 以斯帖記, 如何帶領小組查經及基督生平 (繼續課程)。報名鏈接: <https://forms.gle/5JtFWGNCvrZG7rUx8> 歡迎大家都來上課, 裝備自己。

代禱事項

1. 感謝主的恩典與帶領, 今年的恩愛夫妻營有 14 對夫妻報名額滿, 不再接受報名。感謝神豐富的預備, 榮耀歸給祂!
2. 為弟兄姐妹和神的關係禱告, 渴慕親近神、安靜等候神, 不給魔鬼有可乘之機, 來破壞家庭、小組、教會的關係。
3. 為 2025 泰短宣隊明天 (7/21) 開始出發禱告, 路上一切平安順利, 身體健康, 環境的適應, 合一的服事, 靈命成長。神與他們同在!
4. 為教會尋找兒童牧師禱告, 求神預備合祂心意的牧者來教會服事。

Announcements

June Offering	\$79,215.76
June Expenses	\$44,112.20
June Balance	\$35,103.56
Year-to-Date Balance	\$52,716.49

1. **2025 CCC Theme**: The Holy Spirit Guides Us to Witness the Gospel.
2. **Sunday Prayer**: 8:30 AM in classroom #13. Please join us to lift up our church in prayer.
3. **Friday Meetings**: Small Groups and YG will resume on 7/25, 7:30pm at Mason Church. Small groups can choose their own theme or any book from the Bible to study or follow optional plan on the CCC website and App. Bible Study Theme: The Road of the Cross. There is no pre-study on Thursdays. Children's musicals will continue practices.
4. **Gospel Workshop**: Sat., 7/26, 5:30-8:30pm at Mason Church. Topic: The Boundaries Between Faith and Science. Speaker: brother Dongsheng Zhang. There will be a message, Q&A with dinner provided. Seekers are cordially invited to attend.
5. **Sister Fellowship**: Sat., 7/26, 1-3:30pm, in Chinese at Mason Church. Sisters, please join.
6. **CCC Joint Prayer Meeting**: Wed., 7/30, 7:30pm via Zoom: 5133981234, PW: 1234. Brothers and sisters, come and pray to experience God together because prayer is the nutrient for spiritual growth.
7. **Texas Flood Relief**: Due to the recent flooding in Texas, if you feel led to give and help, please visit <https://www.samaritanspurse.org/>. May God's immediate help reach all those affected and bring comfort to those who have lost loved ones.
8. **CCC Part-Time English Minister**: Welcome Minister Corey joining the EM team starting this month to serve our young adults. May God grant more wisdom and strength to the EM team to shepherd us.
9. **Nepali Cincinnati Aaradhana Church**: Nepali Cincinnati Aaradhana Church has begun to use Compton Church's fellowship hall from 1-4pm for their weekly Sunday service. Thank God for His grace, by using our church building to lead more people to know the Lord Jesus.
10. **Mason Church Summer Adult Sunday School Registration**: 9:30am, 7 weeks at Mason Church, classes are: the Book of Esther, How to Lead the Small Group Bible Study, Christ's Life-continued class. Please register at <https://forms.gle/5JtFWGNCvrZG7rUx8> to be equipped by God's Word.

Prayer Requests

1. Thank the Lord for His grace and guidance—MER1 has reached its goal of 14 couples, and registration is now closed. Praise God for His abundant provision; all glory to Him.
2. Pray for brothers and sisters' relationship with God to desire to draw near to God, wait for God patiently, not to give a foothold to Satan to destroy their relationship with family, small group, and the church.
3. Pray for the members of 2025 Thailand STM who will depart tomorrow (7/21), that everything will be safe and smooth on the road, good health, adaptation to the environment, united service, and spiritual growth. God is with them!
4. Pray for CCC to have a children's minister and may God prepare one who is after His heart for us.